

## İçindekiler/Table of Contents

**F. Schleiermacher'in Diyalektik Yaklaşımının Çeviri Yaklaşımına Etkisi**.....1-19  
The Influence of F. Schleiermacher's Dialectic Approach on his Translation Approach

**Ayla AKIN**

Araştırma/Research

**İkilik Dışı Cinsel Kimliklerin Görsel-İşitsel Çeviride Yansıtımına İlişkin Sorun Odaklı bir Yaklaşım**.....20-41

A Problem-Oriented Approach to the Representation of Non-Binary Sexual Identities in Audiovisual Translation

**Cihan ALAN, A. Şirin OKYAYUZ**

Araştırma/Research

**"Griye İsyan": Grafiti yazarını çevirmen olarak konumlandırmak ve grafitinin kent mekanının dönüşümündeki etkisi**.....42-59

"Revolt against Gray": Positioning the graffiti writer as a translator and the transformative effect of graffiti in the urban space

**Ayşe AYHAN**

Araştırma/Research

**From Theory to Practice, From Theory to Analysis in Translation: An Analysis of the Novel *Disgrace*** .....60-77

Çeviride Kuramdan Uygulamaya, Kuramdan İncelemeye: *Disgrace* Romanının Bir İncelemesi

**Seyhan BOZKURT JOBANPUTRA**

Research/Araştırma

**"Interpreter of Maladies" Öyküsünü Türkiye'de Sağlık Çevirmenlerine İlişkin Olarak Oluşturulan Söylemin Merceğinden Okumak: Çevirmen mi, Dert Yorumcusu mu?**.....78-98

Reading the Short Story "Interpreter of Maladies" through the Lens of the Discourse on Healthcare Interpreters in Turkey: Interpreter or Trouble Shooter?

**Hilal ERKAZANCI DURMUŞ**

Araştırma/Research

**'Kaplan Gözü Maceraları' Çeviri Çocuk Kitaplarında Çevirmen Kararları**.....99-118  
Translator Decisions in Translating Children's Books '*Tiger Eye Adventures*'

**Recep ÖZBAY**

Araştırma/Research

**From Page to Stage, Linguistic to Multimodal: Stage Adaptations from Literary Texts**.....119-134

Sayfadan Sahneye, Dilden Çok-modluluğa: Edebi Metinlerden Sahne Uyarlamaları

**Naciye SAĞLAM**

Research/Araştırma

**Uluslararası Sağlık Örgütlerinin Türkçeye Çevirisi ve Kısaltmasının İncelenmesi**.....135-168  
Study of the Turkish Translation and Abbreviation of International Health Organizations

**İlhami SİĞIRCI, Simge YENİOĞLU**

Araştırma/Research

**Zooming in: Interpreters' perspective towards remote simultaneous interpreting (RSI)**

**ergonomics**.....169-190

Uzaktan Sözlü Çeviride (USÇ) ergonomi: Zoom kullanımına çevirmen bakış açısı

**Zeynep ŞENGEL**

Research/Araştırma

**Franz Kafka'nın *Briefe An Milena* Adlı Eserinin Türkçeye Çevirileri Üzerine Karşılaştırmalı**

**Bir İnceleme**.....191-215

Comparative Analysis on Turkish Translations of Franz Kafka's *Briefe An Milena*

**Nesrin ŞEVİK, Ayla AKIN**

Araştırma/Research

**Kültür Çevirisi Kavramına Felsefi bir Yaklaşım**.....216-232

A Philosophical Take on Cultural Translation

**Duygu TEKGÜL AKIN**

Araştırma/Research

**Mazzei, Cristiano & Jay-Rayon Ibrahim Aibo, Laurence. (2022). The Routledge Guide to Teaching Translation and Interpreting Online. Routledge, pp. 153. ISBN: 978-0-367-71103-0**

.....233-236

**Volga YILMAZ GÜMÜŞ**

Book review/Kitap tartımı